

### → Tagesmütter - Tagesväter

Tagesmütter und Tagesväter betreuen berufsmäßig ein oder mehrere Kinder anderer Familien in der eigenen Wohnung. Interessierte Familien können sich an die fünf Sozialgenossenschaften wenden, die diesen Dienst in Südtirol anbieten.

### → Kindertagesstätten

Kindertagesstätten, sogenannte Kitas, gibt es in zahlreichen Südtiroler Gemeinden. Sie können maximal 20 Kinder aufnehmen. Für die Nutzung dieses Dienstes wenden sich Familien direkt an die Gemeinde.

### → Kinderhorte

Kinderhorte gibt es in Südtirol in vier Gemeinden; sie werden direkt von diesen geführt. Ansprechpartner für die Nutzung dieses Dienstes sind somit die Gemeinden.



### → Servizio Tagesmutter

I bimbi vengono accolti presso l'abitazione della Tagesmutter. Le famiglie che intendono usufruire di tale servizio devono rivolgersi alle 5 cooperative sociali che operano sul territorio provinciale.

### → Microstrutture

Sono presenti in molti comuni dell'Alto Adige. Possono accogliere al massimo 20 bambini. Le famiglie che intendono usufruire di tale servizio devono rivolgersi al comune.

### → Asili nido

Sono presenti in quattro comuni e sono gestiti direttamente dagli stessi. Le famiglie che intendono usufruire di tale servizio devono rivolgersi al comune.



**Waltraud Deeg**  
Landesrätin für Familie  
Assessora alla famiglia

*„Die Bedürfnisse der Familien stehen im Mittelpunkt unserer Familienpolitik. Sie bestmöglich zu unterstützen ist unsere Aufgabe.“*

*“Le esigenze delle famiglie sono al centro della nostra politica familiare. Sostenerle al meglio è una nostra priorità.”*

Für weitere Informationen:  
[www.provinz.bz.it/familie](http://www.provinz.bz.it/familie)

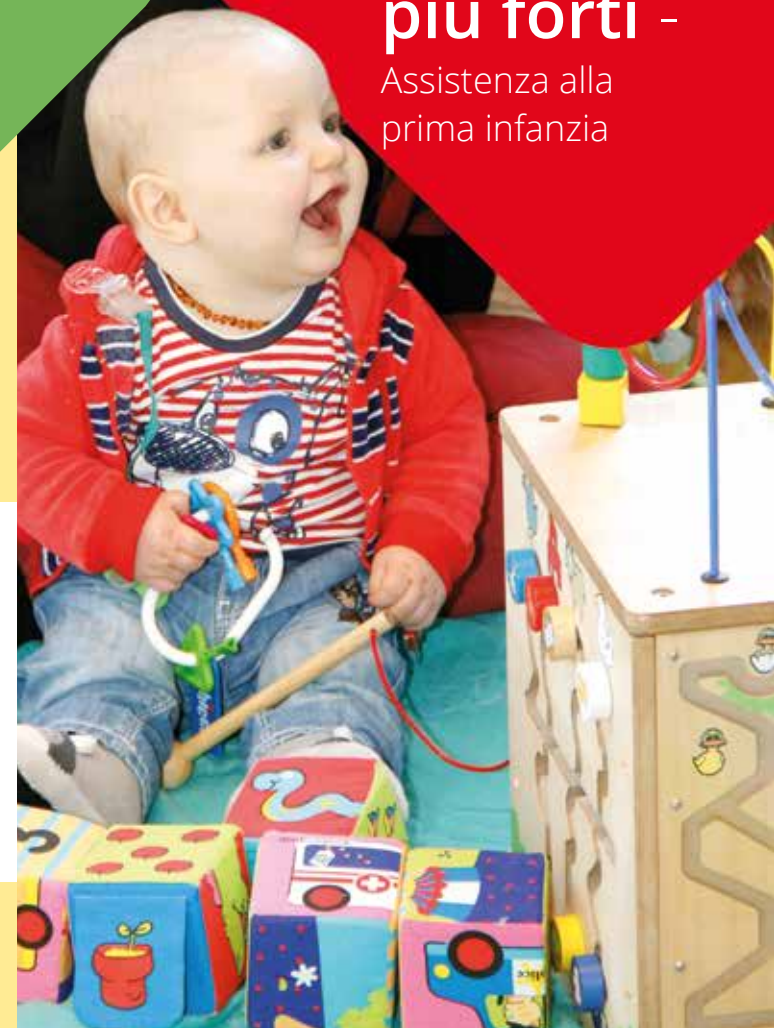
Per ulteriori informazioni:  
[www.provincia.bz.it/famiglia](http://www.provincia.bz.it/famiglia)

# Familie stärken -

Kleinkindbetreuung

# Famiglie più forti -

Assistenza alla prima infanzia



Es handelt sich um **professionelle, qualifizierte sozialpädagogische Einrichtungen**, an die sich Familien für die Betreuung ihrer Kinder wenden können.

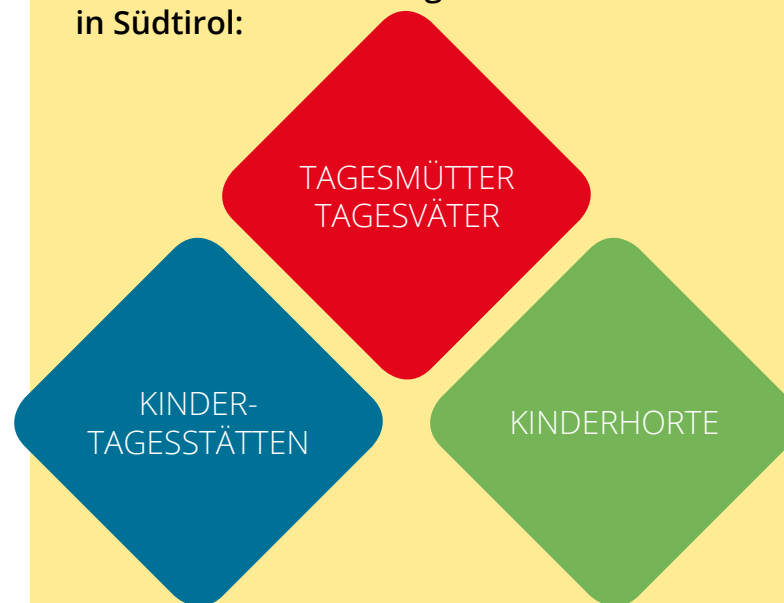
**Zugang** haben Kinder im Alter zwischen drei Monaten bis zur Vollendung des 4. Lebensjahres, die noch nicht den Kindergarten besuchen. Der Tagesmütter- und Tagesväterdienst kann auch von Kindern im Vorschulalter nach Vollendung des 4. Lebensjahres beansprucht werden, wobei die Kosten der Betreuungsstunden in diesem Fall gänzlich zu Lasten der Familien gehen.

Die **Einrichtungen** der Kleinkindbetreuung werden vom Land, den Gemeinden und den Familien finanziert: Um den Dienst in Anspruch zu nehmen bezahlen die Familien einen Tarif, der von ihrer Einkommens- und Vermögenssituation laut EEEV (Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung) abhängt. Zur Beantragung einer Tarifiermäßigung können sich Familien an den Sozialsprengel wenden. Die eventuelle Ermäßigung wird für maximal 1920 Betreuungsstunden im Jahr gewährt.

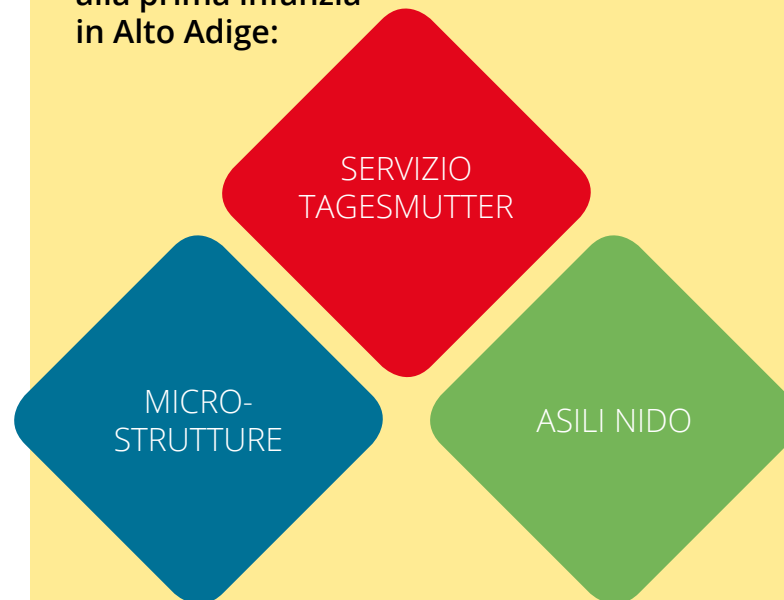
Die Gemeinden stellen den ansässigen Familien eine gewisse Anzahl von Betreuungsplätzen zur Verfügung, die dem konkreten Bedarf entsprechen. Ist das **Angebot im Gemeindegebiet** nicht ausreichend, werden Plätze in anderen Gemeinden zur Verfügung gestellt. Familien können Kleinkinderbetreuungsdienste in jeder Gemeinde des Landes in Anspruch nehmen. Entscheidet sich eine Familie für ein Betreuungsangebot einer anderen Gemeinde – trotz Verfügbarkeit eines angemessenen Platzes in der Wohnsitzgemeinde des Kindes – wird der Tarif zu Lasten der Familie um 1 € pro Stunde erhöht.

Für die **Nutzung** der Betreuungsangebote ist eine wöchentliche Mindeststundenanzahl vorgesehen: Dadurch soll die pädagogische Kontinuität und die Qualität des Dienstes gewährleistet werden, den Anbietern wird zugleich eine angemessene Planung ermöglicht.

## Die Dienste der Kleinkindbetreuung in Südtirol:



## I servizi di assistenza alla prima infanzia in Alto Adige:



Sono **servizi socio-educativi qualificati e professionali** a disposizione delle famiglie per l'assistenza dei loro bambini.

**Possono accogliere** bimbi in età compresa tra i tre mesi ed il compimento del quarto anno, che non frequentino ancora la scuola dell'infanzia. L'accesso al servizio di assistenza domiciliare all'infanzia è consentito anche ai bambini in età prescolare dopo il compimento del quarto anno, ma le famiglie in questo caso devono sostenere l'intero costo.

Sono **finanziati** da Provincia, Comuni e famiglie: per usufruire del servizio le famiglie pagano una tariffa, determinata in base alla loro situazione reddituale e patrimoniale (DURP). Per richiedere un'agevolazione tariffaria le famiglie devono rivolgersi al Distretto sociale competente per territorio. L'eventuale agevolazione tariffaria è concessa per un massimo di 1920 ore di servizio annue.

I comuni organizzano per le proprie famiglie posti di assistenza in base al concreto fabbisogno; qualora non dispongano di **servizi sul proprio territorio comunale** mettono a disposizione posti di assistenza in altri comuni. La famiglia può utilizzare il servizio di assistenza all'infanzia in un qualsiasi comune della Provincia. Qualora il comune in cui ha la residenza il bambino o la bambina offra un posto di assistenza adeguato alle esigenze della famiglia ma questa preferisca utilizzare il servizio in un altro comune, la tariffa viene maggiorata di 1 € all'ora.

Al fine di garantire la continuità pedagogica e la qualità del **servizio** e consentire agli enti gestori un'adeguata pianificazione, è prevista la frequenza di un numero minimo di ore settimanali.